

# Associação das Famílias dos Diplomatas Portugueses



Editorial	1-2	Correio dos Associados	4-5	Visitas Culturais	8-10
EUFASA	3	Visita a Aldeia SOS	7	BAZAR 2010	11-12

## Boletim nº 3 2010

### EDITORIAL

Caros Associados,

Tal como nos anos anteriores, neste último trimestre, os nossos esforços foram especialmente dedicados ao Bazar. Este ano o Bazar teve algumas novidades, antes de mais no que se refere à data da sua realização, mais tarde do que o habitual e coincidindo com um fim-de-semana. Se o princípio do mês de Dezembro não é mau, visto que já se vive o espírito de Natal e a maioria das pessoas já se encontra na azafama das compras, o Domingo acabou infelizmente por se revelar um dia bastante morto e inadequado para este género de evento.

O canto Gourmet e respectivo bar tiveram este ano uma nova projecção, tendo vendido mais do que se poderia esperar, atingindo os 5.300 euros, o que é óptimo, mas segundo várias opiniões, este ainda pode ser melhorado. O stand internacional também foi uma inovação e contou com a colaboração da Embaixada da Suíça, que nos deu relógios Swatch, com a Embaixada de Itália que deu panettone e chocolates Ferrero Rocher e ainda com uma empresa, Aim Group International, que nos fez uma óptima oferta de produtos alemães.

Quanto aos resultados finais, ainda estamos à espera que algumas embaixadas nos enviem as respectivas contribuições, por isso só no próximo boletim os poderemos divulgar, mas não deverão andar longe dos do ano passado o que nos permitirá atingir o nosso objectivo de dar um contributo significativo para as crianças desfavorecidas.

Apesar do grande envolvimento no Bazar e da mobilização de esforços que este implicou ainda conseguimos algum tempo para:

**Post Reports** – Em colaboração com o Ministério preparámos um novo modelo de Post Report, bastante mais extenso e completo, que já enviámos para alguns postos a fim de o testarmos. Os resultados estão no nosso site, onde já podem ser consultados os post reports actualizados de Roma, Varsóvia e Boston.

**Eufasa** – A Veronika Scherk e a Paula Duarte Lopes estão muito activas na preparação da reunião em Budapeste. Portugal vai coordenar um grupo de trabalho cujo tema é "Estabelecer relações com o sector privado para criar oportunidades de trabalho aos cônjuges/parceiros".

**Eventos** – Como poderão ver mais adiante visitámos a Aldeia SOS, o Palácio Porto Covo e as Caves do Millennium BCP.

Na Embaixada de Itália realizou-se mais um encontro "À Descoberta de ..." organizado pela Embaixatriz Teresa Valente, em que Isabel Jonet nos descreveu o seu trabalho no Banco Alimentar e o modo de funcionamento desta instituição que tanto tem feito no apoio aos mais carenciados.

A Embaixatriz do Paquistão convidou-nos para um almoço em que a Embaixatriz Conceição Corte Real fez uma palestra muito interessante sobre pedras preciosas.

Para fechar o trimestre fizemos um Brunch de Natal na Associação que contou com a presença de muitos associados como tem sido tradição.



**Rita Lucena**  
**Presidente**

### **Foreign Born Spouses - let's meet!**

Our Association is organizing a meeting of foreign-born spouses on **Thursday 3rd March at 11.00 a.m.** in the offices of the Association. This is an opportunity to meet each other and discuss issues of common interest. The AFDP is eager to know from you how it could best contribute to the integration of foreign born spouses. Please pass on this invitation to any foreign spouses you know!

### **Cônjuges estrangeiros – Vamos encontrar-nos!**

Estamos a organizar um encontro de cônjuges nascidos no estrangeiro, que se realizará na quinta-feira, **3 de Março, às 11 horas**, na sede da Associação. É uma oportunidade para nos conhecermos uns aos outros e para discutirmos assuntos de interesse comum. A AFDP precisa de saber da vossa parte qual a melhor maneira de contribuir para a integração dos cônjuges estrangeiros. Não deixem de transmitir esta informação a outros cônjuges estrangeiros que conheçam!

## ***Vai voltar a Portugal?***

Os seus filhos têm dificuldade em obter vaga nas escolas internacionais?  
No ano passado conseguimos ajudar alguns associados a resolver este problema.  
Por isso, se precisar, não deixe de contactar a Associação!

[adcdp@mail.telepac.pt](mailto:adcdp@mail.telepac.pt)  
[www.acdp.pt](http://www.acdp.pt)



## ***XXVII Conferência, em Budapeste***

Este ano a conferência da EUFASA (EU Foreign Affairs Spouses & Partners Association) terá lugar nos dias 2 e 3 de Maio em Budapeste, Hungria, país que tem neste momento a presidência da União Europeia.

Os grupos de trabalho serão três:

**"Reformar a Eufasa"** - coordenado pela Alemanha e com a participação do Reino Unido, da Comissão Europeia, de Itália, Bélgica e Portugal.

Uma das propostas deste grupo consiste na escolha, em cada posto, de um cônjuge europeu que se encarregue de dar as boas vindas a novos cônjuges de diplomatas, vindos de outros países da EU. Este teria a tarefa de os informar sobre aspectos da vida prática no posto e de lhes dar apoio na sua integração. Nas capitais, seriam as associações a dar esse acolhimento e a assumir a responsabilidade de prestar informações e apoio a novos cônjuges de diplomatas europeus.

**"O Estatuto legal do cônjuge/parceiro"** - coordenado pela Holanda e com a participação da Islândia, Irlanda, Polónia, Noruega e Finlândia. Este tema incluirá questões como a situação do cônjuge separado/divorciado, do cônjuge/parceiro estrangeiro e de parceiros do mesmo sexo.

Por último e com uma mistura de orgulho e responsabilidade, o 3º grupo de trabalho será coordenado, pela primeira vez, por Portugal e terá como tema **"Estabelecer relações com o sector privado para criar oportunidades de trabalho aos cônjuges/parceiros"**.

Os países participantes são Suíça, Irlanda, França, Espanha e Itália.

Em finais de Janeiro, já todos os participantes terão enviado propostas aos seus coordenadores e estes poderão então em Maio, aquando da conferência, pôr na mesa algumas recomendações para as diferentes Associações e seus Ministérios, que, por sua vez, poderão aplicá-las consoante as suas prioridades.

Muito agradecemos todas as sugestões e ideias sobre os assuntos em que Portugal está envolvido. Seria muito útil e enriquecedor! Poderão enviá-las para o endereço de e-mail da Associação.

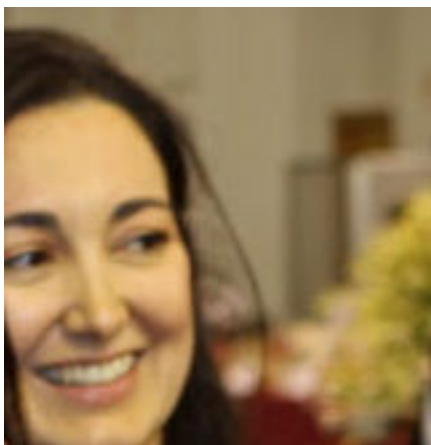
**Paula Duarte Lopes  
Veronika Scherk Arsénio**

---

## **Correio dos Associados**

---

### **Detalhes de Buenos Aires**



Já se passaram 3 meses desde a nossa chegada a Buenos Aires. Pode parecer uma frase feita, “mas parece que chegámos ontem”. O tempo passou a correr, apesar de aqueles primeiros dias mal instalados e com um céu cinzento de final de Inverno terem parecido muito longos. Agora, com as crianças bem adaptadas à nova escola e fazendo amigos – que é sempre uma bênção – e a casa quase pronta, a rotina começa suavemente a instalar-se e há que começar a pensar em algo mais. Mas o futuro virá a seu tempo e hoje, deixo testemunho - pois é para isso que o nosso boletim também serve – da nossa experiência de

instalação nesta bela cidade de Buenos Aires.

A principal questão a ter em conta quando nos instalamos na Argentina chama-se inflação. Este país tem uma inflação (não oficial) superior a 25%, o que implica uma enorme sobrecarga face a qualquer contrato que se estabeleça à chegada, para já não falar da vida quotidiana. A título de exemplo, um mês após a nossa chegada, fomos informados de um aumento de 17,5% nas propinas escolares. Igualmente a ponderar – e praticamente impossível de contornar – é a comissão imobiliária a pagar pelo arrendamento da casa que é de 5% do valor total do contrato. Atendendo a que este será de pelo menos 3 anos e que o valor da renda de um apartamento aceitável ronda os 3000 a 4000 dólares, basta fazer contas. Como curiosidade, e atendendo à falta de confiança que os argentinos têm no seu sistema bancário, o nosso contrato de arrendamento estipula o pagamento da renda em notas, pelo que, uma vez por mês, quase podemos brincar ao monopólio com “verdinhas” a sério.

Também importante é estar consciente das restrições às importações praticadas pelo estado argentino, o que impede a entrada de produtos estrangeiros e quando aparecem os preços são muito elevados. Por isso, o melhor é mesmo habituarmo-nos à etiqueta “Industria Argentina” e desfrutar as coisas boas que este país tem. As que faltam, o melhor é esquecermo-nos que existem. Até porque se viajássemos para o outro lado do mundo para ver o que temos na nossa cidade – como acontece actualmente em toda a Europa -, tal não valeria a pena!

Em termos práticos, quando nos instalamos num novo posto, a primeira preocupação é a casa e, logo a seguir, quando há filhos, é a escola e, de preferência, que a primeira fique perto da segunda. Assim pensávamos nós antes de sair de Lisboa e logo nas primeiras horas nos demos conta de que tal não seria sensato, pois o Liceu francês de Buenos Aires fica numa zona bastante isolada. Hoje, em plena Primavera, reconheço que é um lugar lindo, verde com tapetes lilás de flores de jacaranda, óptimo para passear, mas quando não há sol

e os rigores do inverno impedem de sair à rua, podem imaginar o nosso desalento. Por isso, rapidamente mudámos de estratégia e decidimos morar no centro da cidade, perto da chancelaria. Aliás, uma família com crianças em idade escolar tem a vida complicada nesta cidade, pois apesar de haver várias escolas pequenas de língua inglesa e alemã na zona central, o liceu francês é o único que se situa a uma distância razoável da chancelaria, todas as outras grandes escolas internacionais situam-se fora da cidade.

Buenos Aires parece-me estar longe de ser a “Paris das Américas” como costuma ser vendida - pelo menos na actualidade -, mas é, sem dúvida, uma cidade muito bonita, muito rica intelectual e culturalmente que merece ser conhecida e desbravada. Hoje fico-me por estes pequenos detalhes, mas prometo para muito breve um post-report suculento, pois acredito na sua utilidade e importância. Toda a mudança tem custos emocionais e psicológicos, para já não falar dos financeiros, e nunca se está devidamente preparado para as suas implicações, todos os detalhes são importantes. Ainda que a 4 anos de distância.

**Manuela Caramujo**

## **... e da Indonésia**



Assinado *Arlinda Frota*

A estadia do navio-escola SAGRES a Jacarta de 26 a 30 de Setembro, constituiu um acontecimento de particular relevo na Indonésia, onde jornais e televisão se referiram à visita em termos muito positivos. Na Recepção oferecida na Residência da nossa Embaixada tive a oportunidade de oferecer ao Navio, na pessoa do seu Comandante Capitão-de-fragata Luís Pedro Pinto Proença Mendes, um trabalho em porcelana com pintura de minha autoria reproduzindo a imagem desse símbolo da Marinha Portuguesa, conforme foto que junto. Réplicas desse trabalho foram oferecidas a todos os convidados que no dia seguinte assistiram à Recepção a bordo da NRP SAGRES.

No decurso da sua estadia, o comandante e oficiais da SAGRES visitaram lugares históricos de Jacarta com especial relevância para o antigo porto de Batávia que foi a anterior designação da actual Jacarta e onde os portugueses aportaram no princípio do séc. XVI.

Muitas das individualidades indonésias presentes na Recepção oficial a bordo enalteceram o significado da visita, tendo-lhes sido recordado que esta antecipa a comemoração dos 500 anos de contactos históricos entre Portugal e as ilhas que viriam a constituir a nação indonésia.

**Arlinda Frota**

## **DAMOS AS BOAS VINDAS A UM NOVO ASSOCIADO:**

**Lourenço Manoel de Vilhena (Maria Madalena Manoel de Vilhena)**

## OS BENEFÍCIOS DO GENGIBRE

- O Gengibre possui propriedades antivirais, antitóxicas e antifúngicas e é já muito usado na prevenção e tratamento de resfriados.
- Actua como anti-histamínicos e pode manter-nos protegidos para certas reacções de carácter alérgico.
- As suas propriedades anti-inflamatórias ajudam um melhor desempenho físico em doentes com certas queixas do aparelho osteo-articular.
- É conhecido pela facilidade que tem na ajuda à digestão dada a existência de enzimas catalizadores das proteínas dos alimentos, facilitando assim também a motilidade intestinal e diminuindo a obstipação.
- Permite uma maior estabilidade dos níveis circulantes de colesterol sanguíneo e redução dos LDL (*o chamado mau colesterol*).
- Ajuda à regressão da febre, das cefaleias (*dores de cabeça*) e está associado à inibição da replicação do vírus Herpes Simplex.
- Permite melhoria da halitose (*mau hálito*) se for mastigado fresco regularmente após as refeições.



Pode utilizá-lo preparando o seu próprio chá numa infusão de algumas fatias finas de gengibre em água quente.

Pode prepará-lo em refresco, misturado no liquidificador com outros quaisquer frutos ou com um chá fresco a que associa umas fatias finas de gengibre.

Pode utilizá-lo ralado com alimentos frescos em saladas ou misturados nos alimentos cozinhados.

**Arlinda Frota**

Médica-Medicina Interna e D. Infecto Contagiosas



### Partidas

José António Cortes Palma (ONU)

Maria António Lourenço (Cairo)

Nuno Rodrigues (Timor)

### Anúncios

**Lembramos que na secção de anúncios do site podemos publicar compras, vendas, trocas, alugueres, precisa-se, oferece-se...**

**[adcdp@mail.telepac.pt](mailto:adcdp@mail.telepac.pt)**



## VISITAS

### *Visita à Aldeia de Crianças SOS de Bicesse*



A Associação das Famílias dos Diplomatas Portuguesas promoveu, no passado dia 5 de Novembro, uma visita de embaixatrizes em Portugal à Aldeia de Crianças SOS de Bicesse.

Estiveram presentes, entre outras, Nancy Cohn (EUA), Joana Daniel Wrabetz (Áustria), Oh Sook Kwon (República da Coreia) e Christina Gillies (Canadá), assim como a Presidente da Associação das Família dos Diplomatas Portugueses, Rita Lucena.

Depois da recepção de boas-vindas pelo Presidente Manuel Matias, foi feita a apresentação mais detalhada do modelo de acolhimento das Aldeias de Crianças SOS.

De seguida, visitou-se uma casa familiar onde tiveram a oportunidade de conhecer em pormenor como vive e se organiza uma família SOS, em conversa com uma mãe SOS, que falou dos seus muitos anos de vivência em Bicesse, em que educou já muitas crianças, num espírito de missão e dedicação às crianças das Aldeias SOS.



Patricia Westheimer, que apadrinha seis crianças da Aldeia de Bicesse desde 1998, deu o seu testemunho sobre a sua relação com as Aldeias SOS e o gratificante que tem sido esta experiência tão estreita de apoio aos seus afilhados, assistindo e contribuindo também para a educação e crescimento destas crianças.

As Aldeias de Crianças SOS tiveram a sua origem na Áustria no final da Segunda Guerra Mundial e estão presentes em 132 países em 500 Aldeias SOS.

**Cristina Calheiros Velozo**

## ***"Pedras Preciosas, 50 séculos de História"***

No dia 25 de Outubro de 2010, a convite da Embaixatriz do Paquistão, Malika Haneef, a Embaixatriz Conceição Côrte-Real fez uma palestra sobre "Pedras



Preciosas, 50 séculos de história".

A Embaixatriz Gladys Neves Ferreira apresentou várias jóias, entre elas um magnífico coral azul.

Serviram-nos um óptimo almoço que foi aproveitado para uma confraternização entre as Embaixatrizes estrangeiras e portuguesas.

## ***Visita ao Palácio de Porto Covo da Bandeira***

No dia 9 de Novembro de 2010 encontrámo-nos todas no Palácio de Porto Covo da Bandeira, na Rua de São Domingos, propriedade da Companhia de Seguros Lusitânia.

O nosso grupo era constituído por vinte e duas senhoras sendo que metade eram Embaixatrizes estrangeiras.

Fomos recebidas pelo Administrador Delegado, Dr. José António Arez Romão, que nos acompanhou durante uma parte da visita. Pudemos ver o restauro admirável a que o palácio foi submetido, com recuperação de frescos, parquets e primitivos salões que a Embaixada inglesa, ali durante vários anos, tinha compartimentado. Tivemos também ocasião de ver a antiga cozinha, toda de pedra e com azulejos do séc. XVIII, hoje sala de jantar de convidados. Os jardins, magnificamente recuperados exibem estátuas antigas e modernas, património da Companhia de Seguros.

Por fim passámos à sala de cinema onde nos foi mostrado um documentário sobre moedas e os períodos históricos em que foram cunhadas. De seguida pudemos admirar a lindíssima colecção de moedas de ouro, algumas quase únicas, maravilhosamente expostas. Foi uma tarde culturalmente muito interessante.

**Conceição Côrte-Real**





## ***Visita ao Núcleo Arqueológico da Rua dos Correeiros (BCP)***

Graças a um **B**reve **C**ontacto **P**articular ficou agendada para o passado dia 16 de Novembro uma visita ao património arqueológico situado no subsolo da sede do Millennium BCP na Rua Augusta.

O **B**anco **C**onvocou **P**restigiados colaboradores para nos darem umas



breves **B**oas-vindas **C**om muito **P**rofissionalismo por parte do Dr. Samuel.

Para dar tempo às mais atrasadas, embora já tivéssemos

um **B**onito **C**onjunto de **P**articipantes, vimos uma

pequena exposição introdutória às escavações e ao passar do tempo!

Visitámos então o rés-do-chão e o subsolo do edifício com uma excelente guia, bonita, calma e muito explícita e conhecedora. Percorremos o labirinto de passarelas de madeira que nos permitiram deambular pelo espantoso local em segurança. Desde um corpo que ali está em perpétuo repouso no seu escondido cantinho, as lojas e casas da época romana e os poços d'água pombalinos, tudo vimos com enorme interesse e entusiasmo. Este conjunto arqueológico do "nosso" património está espantosamente recuperado e o Millennium está de parabéns! É de facto um local a visitar e até a levar amigos estrangeiros já que se encontra aberto ao público há relativamente pouco tempo.

Aí não existe **B**olor nem **C**laustro-fobia mas sim **P**razer para os olhos.

Depois tudo foi uma delícia, esperava-nos

num **B**elo **C**onvívio **P**erfeito com

bolos, **B**olachas, **C**há servido em

chávenas de **P**orcelana da Vista Alegre, sanduíches, enfim, tudo bonito e delicioso.



Como se tudo isto não bastasse, ofereceram-nos ainda uma bonita "pashmina" cor de rosa forte, uma simpática lembrança de um dia inesquecível!

A minha pessoa foi sempre muito curiosa e graças a isso tivemos um extra, pois pedi se não podíamos visitar as salas de reunião onde se decidem ou melhor se tomam decisões importantes sobre a actual crise financeira.... Confortáveis e decoradas com muito bom gosto, pudemos ainda nelas apreciar uma galeria dos retratos dos Presidentes que durante estes últimos anos comandaram esta sociedade financeira!

Que me perdoem as leitoras mais "clássicas", mas as letras do BCP a isso me

obrigam: de olhos e **B**arriga **C**heia **P**artimos felizes e mais cultas!

**B**em hajam **C**aros **P**atrícios simpáticos banqueiros e parabéns pelo trabalho lindíssimo que fizeram nesse edifício!

**Isabel Monteiro**

## ***Brunch de Natal***

No dia 16 de Dezembro, fizemos um brunch de Natal aqui na Associação, oportunidade óptima para nos reunirmos todos e reencontramos amigos que durante o ano não vêm com tanta regularidade.



### **CONTACTOS**

AFDP  
Calçada das Necessidades n.º3  
1350-213 Lisboa Portugal

Tel.: (+351) 213952936  
Fax: (+351) 213971433

E-mail: [adcdp@mail.telepac.pt](mailto:adcdp@mail.telepac.pt)  
Site : [www.acdp.pt](http://www.acdp.pt)

Horário:  
Segunda a Quinta, das 9 às 13h

Secretariado:  
Leonor Pereira Coutinho

## **Bazar do Corpo Diplomático 2010**



Realizou-se no Centro de Congressos de Lisboa, nos dias 4 e 5 de Dezembro passado, a 26ª edição do Bazar Internacional do Corpo Diplomático. Esta iniciativa de solidariedade social, promovida pela Associação das Famílias dos Diplomatas Portugueses, contou com a presença de cerca de 50 embaixadas acreditadas em Portugal, e com o alto patrocínio de Maria Cavaco Silva. No ano europeu de luta contra a pobreza e a exclusão social, a receita do Bazar de 2010 reverteu a favor de crianças desfavorecidas.

Durante o primeiro fim-de-semana de Dezembro, todos os que se associaram a esta causa não pouparam esforços para superar as vendas do ano anterior. Os "Stands" das

embaixadas colocaram à venda os seus produtos regionais, seleccionados propositadamente para proporcionarem ao público visitante um variado leque de escolhas. Este ano o espaço "Gourmet" foi ampliado e, pela primeira vez teve o apoio de uma área de degustação que se veio a revelar muito solicitada durante todo o tempo do Bazar. É de apreciar a importância deste espaço e adaptá-lo às novas tendências do tipo de público que visita o Bazar.

Presentes para todas as carteiras puderam ser adquiridos num ambiente acolhedor montado em tempo recorde, não por uma equipa de profissionais, mas por um grupo de voluntários que ofereceram o seu tempo à concretização de mais um Bazar Internacional do Corpo Diplomático.

A Manuela Caramujo tinha deixado a fasquia muito alta em termos de organização, mas a nossa nova



presidente Rita Lucena foi uma verdadeira maestra. Depois de vários ensaios em que se afinaram vários acordes, apresentou-se uma equipa em uníssono que fez deste Bazar um sucesso.

A tradicional Tômbola sorteou rifas com uma vasta lista de prémios oferecidos, quer pelas embaixadas, quer por empresas que quiseram dar o seu contributo. A venda de rifas, que deve ser apoiada por todas as associadas, é uma das principais fontes de receita. As rifas vendidas antecipadamente garantem desde logo uma grande ajuda e ainda incentivam a visita ao espaço do Bazar.



O Bazar Diplomático é o momento de maior visibilidade da Associação das Famílias dos Diplomatas Portugueses. É aqui que se reúnem várias gerações e se passam testemunhos, se partilham saberes e se dão as mãos para ajudar os que mais precisam.

Quando nos associamos tornamo-nos mais fortes. Ajudamo-nos e ajudamos. A associação não é uma entidade abstracta. São as Ritas, as Margaridas, as Teresas, as

Leonores, as Isabéis, as Paulas, as Cristinas, as Marias, as Marinas, as Célias, os José, os Pedros, todos aqueles que acreditam que a AFDP é sua.

Para que ela seja de todos nós, no entanto, é necessário cumprirmos anualmente com a nossa quota parte, pagando a quota, colaborando com ideias, participando nas actividades e, se for caso disso, arregaçando as mangas para que o Bazar do próximo ano seja um sucesso ainda maior!

Feliz 2011!

**Cristina Lopes Ramos**

## **QUOTAS**

**Lembramos que está a pagamento a quota de 2011:**

€30,00 (Portugal); €40,00 (estrangeiro); €5,00 (associados viúvos).

**O pagamento por ser feito por cheque à ordem de AFDP ou por transferência bancária identificada com o nome do associado (NIB: 0035 0391 00000 481 630 06).**

### **FICHA TÉCNICA**

**Presidente Honorária:** Marta Amado

**Direcção:** Rita Lucena, Maria da Conceição Côrte-Real, Isabel Monteiro, Célia Crispim, Marina Nobre, Ana Conceição.

**Composição e paginação:** Leonor Pereira Coutinho